

# 基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

二〇〇〇至〇一年度  
工程支出報表  
總目 709 — 水務

STATEMENT OF PROJECT PAYMENTS  
FOR 2000-01  
Head 709 — WATERWORKS

分目 Subhead		原來預算 Original Estimate \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
<b>基礎建設</b> <b>Infrastructure</b>				
<b>公眾安全——防止山泥傾瀉</b> <b>Public Safety — Landslip prevention</b>				
9053BL	對斜坡有影響的地下水管進行查驗工作——顧問費 Inspection of buried watermains affecting slopes — consultants' fees	18,680	18,680	17,603
9056BL	為水務署維修的登記斜坡進行的穩固程度覆查——第 1 階段 Stability review of registered slopes maintained by the Water Supplies Department — stage 1	2,250	2,250	2,172
<b>供水——食水及海水供應</b> <b>Water Supplies — Combined fresh/salt water supply</b>				
9050WC	小西灣發展區的供水系統及柴灣海水抽水站重建工程 Water supply to Siu Sai Wan development and reprovisioning of Chai Wan salt water pumping station	310	310	31
9062WC	西九龍填海區供水計劃——第 1 階段 Water supply to West Kowloon reclamation — stage 1	6,980	12,280	9,787
9069WC	中西區及灣仔供水改善計劃以及中區和灣仔填海區供水計劃——第 1 階段 Improvement of water supply to Western, Central and Wan Chai areas and extension of water supply to Central and Wan Chai reclamation — stage 1	7,350	15,800	15,656
9077WC	港島中區半山及以上地區供水改善計劃——第 1 階段 Improvement to Hong Kong Central mid level and high level areas water supply — stage 1	490	670	568
9079WC	九龍東部增設幹管輸水設施及與安達臣道石礦場地盤發展有關的供水計劃——第 1 階段 Additional trunk transfer facilities to Kowloon eastern areas and water supply to Anderson Road Quarries site development — stage 1	35,780	35,780	34,349
9080WC	中區及灣仔填海區供水計劃第 1 組第 1 期工程 Extension of water supplies to Central and Wanchai reclamation package 1, phase 1	1,220	2,740	2,209
9087WC	大埔白石角供水計劃——沿優景里敷設水管前期工程 Water supply to Pak Shek Kok, Tai Po — advance mainlaying along Yau King Lane	1,230	2,535	2,442

# 基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

## 總目 709 (續)

## Head 709 (Continued)

分目 Subhead	原來預算 Original Estimate \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000	
<b>基礎建設 (續)</b> <b>Infrastructure (Continued)</b>				
<b>供水——食水及海水供應 (續)</b> <b>Water Supplies — Combined fresh/salt water supply (Continued)</b>				
9089WC	九龍東南部發展區供水計劃第 1 階段——地盤勘测工作及詳細設計 Water supply to South East Kowloon development, stage 1 — site investigation and detailed design	1,720	1,720	801
9091WC	油塘新發展區供水計劃 Water supply to new developments in Yau Tong area	62,000	62,000	38,149
9092WC	西九龍填海區供水計劃第 2 階段——主要工程 Water supply to West Kowloon reclamation, stage 2 — main works	36,400	36,400	32,373
9093WC	大埔白石角供水計劃——沿吐露港公路進行水管敷設前期工程 Water supply to Pak Shek Kok, Tai Po — advance mainlaying along Tolo Highway	2,280	2,280	1,481
9094WC	大埔白石角供水計劃——白石角食水配水庫、大埔滘食水抽水站及相 關的水管敷設工程 Water supply to Pak Shek Kok, Tai Po — Pak Shek Kok fresh water service reservoir, Tai Po Kau fresh water pumping station and associated mainlaying	30,100	30,100	23,445
9095WC	更換及修復水管工程第 1 階段第 1B 期——勘测 Replacement and rehabilitation of water mains, stage 1 phase 1B — investigation	35,000	35,000	17,973
9175WC	更換及修復水管工程第 1 階段第 1 期 (第 1 部分) —— 上水、大埔、沙田及旺角區工程 Replacement and rehabilitation of water mains, stage 1 phase 1 (part 1) works in Sheung Shui, Tai Po, Sha Tin and Mong Kok	-	1,950	1,923
<b>供水——食水供應</b> <b>Water Supplies — Fresh water supplies</b>				
9002WF	新界東北部增添濾水設施 Additional treatment works facilities for North Eastern New Territories	180	180	65
9005WF	配水庫的監管及控制系統 Monitoring and control of service reservoir supplies	170	170	162

# 基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)		Head 709 (Continued)		
分目 Subhead		原來預算 Original Estimate \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
<b>基礎建設 (續)</b> <b>Infrastructure (Continued)</b>				
<b>供水——食水供應 (續)</b> <b>Water Supplies — Fresh water supplies (Continued)</b>				
9009WF	馬鞍山濾水廠及輸水設施——工程 Ma On Shan treatment works and water transfer facilities — works	6,620	26,620	<b>23,468</b>
9014WF	荃灣油柑頭增設濾水及輸水設施——餘下工程 Additional treatment and transfer facilities at Yau Kom Tau, Tsuen Wan — remaining works	1,800	2,400	<b>2,197</b>
9033WF	青龍頭及深井供水計劃——第 2 階段 Water supply to Tsing Lung Tau and Sham Tseng — stage 2	8,220	8,220	<b>6,778</b>
9034WF	在丹桂村至屯門之間增設輸水幹管設施 Additional trunk transfer facilities between Tan Kwai Tsuen and Tuen Mun	34,200	34,200	<b>28,247</b>
9107WF	新九龍東部高地區食水供應系統的進一步擴建工程 Further extension to New Kowloon East high level fresh water supply system	430	430	<b>239</b>
9117WF	將軍澳腹地 (北部) 供水系統改善工程——第 1 階段 Improvement to Tseung Kwan O hinterland (north) water supply system — stage 1	10	10	-
9119WF	新界偏僻鄉村的供水計劃——第 5 階段 Water supply to remote villages in the New Territories — stage 5	2,520	2,520	<b>1,999</b>
9121WF	薄扶林低地食水供應系統改善工程 Improvement of Pokfulam low level fresh water supply system	50	50	-
9127WF	北港濾水廠及輸水設施第 2 階段工程 Pak Kong treatment works and water transfer facilities, stage 2	3,710	3,710	<b>1,256</b>
9128WF	油柑頭濾水廠——第 2 階段工程 Yau Kom Tau treatment works — stage 2	5,800	7,000	<b>6,882</b>
9129WF	敷設凹頭至元朗一段主幹水管及天水圍第 1 期發展計劃供水工程 Trunk main from Au Tau to Yuen Long and water supply to phase 1 of Tin Shui Wai development	10	10	<b>5</b>
9130WF	九龍西部食水供應系統改善工程 Improvement of fresh water supply system for Kowloon western area	-	1,600	<b>1,115</b>

# 基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

## 總目 709 (續)

## Head 709 (Continued)

分目 Subhead	原來預算 Original Estimate \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000	
<b>基礎建設 (續)</b> <b>Infrastructure (Continued)</b>				
<b>供水——食水供應 (續)</b> <b>Water Supplies — Fresh water supplies (Continued)</b>				
9134WF	大欖涌水塘至屯門及荃灣原水輸送設施改善工程 Improvement of raw water transfer facilities from Tai Lam Chung Reservoir to Tuen Mun and Tsuen Wan	560	560	536
9137WF	食水供應系統的監管及控制系統 Monitoring and control of fresh water supply system	12,010	12,010	11,767
9138WF	大潭東及筆架山引水道改善計劃 Improvements to Tai Tam east catchwaters and Beacon Hill catchwater	550	550	100
9144WF	元朗凹頭濾水及輸水設施第 2 階段——勘測及設計 Water treatment and transfer facilities at Au Tau, Yuen Long — stage 2, investigation and design	2,760	2,760	608
9148WF	鴨脷洲食水供應系統改善工程 Improvement of fresh water supply to Ap Lei Chau	10	10	-
9149WF	茶果嶺食水供應系統改善工程 Improvement of fresh water supply to Cha Kwo Ling	420	420	(61)
9150WF	港島西區半山食水供應系統改善工程 Improvement to Hong Kong West mid-level fresh water supply system	500	500	-
9154WF	青龍頭和深井供水計劃——第 1 階段 Water supply to Tsing Lung Tau and Sham Tseng — stage 1	10	2,180	2,178
9155WF	將軍澳腹地(南部)供水系統改善工程 Improvement to Tseung Kwan O hinterland (south) water supply system	10	10	1
9156WF	新界偏僻鄉村供水計劃——第 2 階段 Water supply to remote villages in the New Territories — stage 2	10	10	-
9160WF	大欖涌水塘至屯門及荃灣的原水輸送設施改善計劃——顧問費及地盤勘測 Improvement of raw water transfer facilities from Tai Lam Chung Reservoir to Tuen Mun and Tsuen Wan — consultants' fees and site investigation	10	10	-
9163WF	一九九四年後從中國輸入食水計劃——顧問費、勘測工作及為第 1 階段進行前期工程 Water supply from China beyond 1994 — consultants' fees, investigations and advance works for stage 1 works	10	10	10

# 基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

## 總目 709 (續)

## Head 709 (Continued)

分目 Subhead		原來預算 Original Estimate \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
<b>基礎建設 (續)</b> <b>Infrastructure (Continued)</b>				
<b>供水——食水供應 (續)</b> <b>Water Supplies — Fresh water supplies (Continued)</b>				
9164WF	赤柱及淺水灣供水計劃——第 5 階段 Stanley and Repulse Bay water supply — stage 5	540	1,740	<b>(69)</b>
9165WF	一九九四年後從中國輸入食水計劃——第 1 階段 Water supply from China beyond 1994 — stage 1	110	4,410	<b>4,038</b>
9167WF	馬鞍山濾水廠及輸水設施——勘測及設計 Ma On Shan treatment works and water transfer facilities — investigation and design	500	2,890	<b>2,684</b>
9170WF	處理及處置現有濾水廠淤泥——主要工程 Treatment and disposal of waterworks sludge from existing water treatment works — main works	32,630	37,130	<b>36,257</b>
9172WF	銀鑛灣濾水廠原水供應系統改善工程 Improvement of raw water supply to Silvermine Bay treatment works	10	2,000	<b>1,890</b>
9184WF	大欖涌水塘加氯設施的擴建工程 Extension of chlorination facilities at Tai Lam Chung Reservoir	430	930	<b>761</b>
9186WF	香港仔、東區、石梨貝及大埔道濾水廠氯氣設施改善工程 Improvement to chlorine facilities at Aberdeen, Eastern, Shek Lei Pui and Tai Po Road treatment works	4,080	4,080	<b>2,028</b>
9187WF	九龍東南部食水供應進一步改善計劃 Further improvement of fresh water supply to Kowloon south eastern area	60	60	-
9193WF	元朗供水計劃——丹桂村食水配水庫第 1 階段及敷設水管工程 Yuen Long water supply — Tan Kwai Tsuen fresh water service reservoir stage 1 and mainlaying	1,540	1,540	<b>74</b>
9194WF	新界偏僻鄉村供水計劃——第 4 階段 Water supply to remote villages in the New Territories — stage 4	130	130	<b>(2)</b>
9198WF	西灣配水庫至石澳輸水計劃 Water transfer from Sai Wan service reservoir to Shek O	2,000	2,294	<b>2,257</b>
9199WF	九龍南部食水輸水系統改善工程 Improvement of fresh water distribution system in Kowloon South	8,030	11,507	<b>10,705</b>

# 基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

## 總目 709 (續)

## Head 709 (Continued)

分目 Subhead	原來預算 Original Estimate \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000	
<b>基礎建設 (續)</b> <b>Infrastructure (Continued)</b>				
<b>供水——食水供應 (續)</b> <b>Water Supplies — Fresh water supplies (Continued)</b>				
9203WF	處理及處置現有濾水廠淤泥——地盤勘測、顧問費及前期工程 Treatment and disposal of waterworks sludge from existing water treatment works — site investigations, consultants' fees and advance works	250	1,100	713
9205WF	連接北角及中區跨海水管食水供應區合併工程——餘下工程 Integration of the North Point and Central cross harbour mains supply zones — remaining works	8,490	10,150	10,006
9224WF	深井至油柑頭水管敷設工程 Mainlaying between Sham Tseng and Yau Kom Tau	500	500	-
9225WF	屯門東食水供應系統擴展工程 Extension of fresh water supply to Tuen Mun East	5,230	7,530	7,509
9227WF	凹頭濾水廠至元朗市鎮水管敷設工程——餘下工程 Mainlaying between Au Tau treatment works and Yuen Long Town—remaining works	3,660	3,660	-
9228WF	連接北角及中區跨海水管食水供應區合併工程——餘下工程—— 駱克道水管敷設工程 Integration of North Point and Central cross harbour mains supply zones — remaining works — mainlaying in Lockhart Road	9,380	9,380	5,378
9229WF	丹桂村食水配水庫第 2 階段及屯門第 52 區水管敷設工程 Tan Kwai Tsuen fresh water service reservoir stage 2 and mainlaying works in Tuen Mun area 52	2,570	2,570	2,502
9233WF	凹頭濾水廠至元朗市鎮水管敷設工程——近鳳攸東街的前期工程 Mainlaying between Au Tau treatment works and Yuen Long Town — advance works near Fung Yau Street East	2,870	2,870	88
9234WF	元朗至丹桂村的水管敷設工程 Mainlaying between Yuen Long and Tan Kwai Tsuen	13,120	13,120	2,568
9240WF	更換大口環抽水站機電設備和改善運作設施 Replacement of mechanical and electrical equipment and improvement of operation facilities in Sandy Bay pumping station	11,090	11,675	11,205
9241WF	薄扶林區供水系統擴展工程 Extension of water supply to Pok Fu Lam areas	-	1,500	1,481

# 基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

## 總目 709 (續)

## Head 709 (Continued)

分目 Subhead	原來預算 Original Estimate \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000	
<b>基礎建設 (續)</b> <b>Infrastructure (Continued)</b>				
<b>供水——食水供應 (續)</b> <b>Water Supplies — Fresh water supplies (Continued)</b>				
9242WF	凹頭濾水廠至元朗市鎮水管敷設工程——錦田公路前期水管敷設工程 Mainlaying between Au Tau treatment works and Yuen Long Town — advance mainlaying work along Kam Tin Road	6,940	6,940	<b>1,800</b>
9250WF	新界餘下偏遠鄉村供水計劃 (第 36D 及 49 號計劃) Water supply to remaining remote villages in the New Territories (scheme nos. 36D and 49)	-	1,000	<b>999</b>
9251WF	凹頭濾水廠至元朗市鎮水管敷設工程——主要工程 Mainlaying between Au Tau treatment works and Yuen Long Town — main works	-	6,060	<b>5,646</b>
<b>供水——海水供應</b> <b>Water Supplies — Salt water supplies</b>				
9009WS	灣仔海水沖廁系統 Wan Chai salt water flushing system	1,060	1,060	<b>40</b>
9017WS	大環海水抽水站改善工程 Improvement to Tai Wan salt water pumping station	90	90	<b>(4)</b>
9019WS	薄扶林區海水供應系統——域多利道水管敷設前期工程 Salt water supply system for Pokfulam area — advance mainlaying along Victoria Road	740	740	<b>244</b>
9027WS	九龍中部海水沖廁系統改善工程 Improvement to salt water flushing supply system in Kowloon central area	9,440	11,800	<b>11,049</b>
9028WS	海水分配水管更換工程——第 1 階段 Replacement of salt water distribution mains — stage 1	10	1,750	<b>1,067</b>
9029WS	荃灣及葵涌海水供應系統改善工程 Improvement to Tsuen Wan/Kwai Chung salt water supply	49,800	63,084	<b>62,479</b>
9030WS	薄扶林區海水供應系統——水管敷設工程 Salt water supply system for Pokfulam area — mainlaying	8,650	8,650	<b>4,011</b>
9034WS	鑽石山海水配水庫重建工程 Reconstruction of Diamond Hill salt water service reservoir	1,800	1,800	-

# 基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

## 總目 709 (續)

## Head 709 (Continued)

分目 Subhead	原來預算 Original Estimate \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
<b>其他</b> <b>Others</b>			
<b>輔助設施——其他</b> <b>Support — Others</b>			
9050GK 就調查並報告水塘安全問題而進行的第三個正式獨立檢查計劃 所建議的修葺工程——餘下工程 Examination and report on the safety of reservoirs, third formal independent inspection programme — remedial works — remaining works	1,220	1,220	82
9087GK 樂安排海水化淡廠的拆卸工程 Decommissioning of Lok On Pai desalter	10	10	-
<b>整體撥款</b> <b>Block allocation</b>			
9100WX 為工務計劃丁級工程項目進行水務工程、研究及勘測工作 Waterworks, studies and investigations for items in Category D of the Public Works Programme	350,000	350,000	341,773
總額 Total	859,350	953,615	819,773